



Paradigmes

LcFEU : E1572300 Université

Kadi Merbah Ouargla

Revue académique du laboratoire de recherche
scientifique : *Le Français des écrits universitaires*



N° 06 – sept. 2019 | ISSN 2602-7933



La revue quadrimestrielle **Paradigmes** est la publication scientifique du laboratoire de recherche LeFEU- E1572300 (*Le Français des Écrits Universitaires*) de l'Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie). Publiée en français, la revue est destinée aux enseignants-chercheurs et doctorants ainsi qu'à tous les universitaires du domaine souhaitant publier leurs travaux.

Paradigmes se veut un lieu ouvert de rencontres et de confrontations entre différents points de vue. La revue privilégie la réflexion interdisciplinaire inscrite dans le

Directeur de la publication

Pr. Salah KHENNOUR

Comité de rédaction

Pr. Foudil DAHOU - rédacteur en chef
Dr Halima BOUARI - rédactrice adjointe
Dr Abderrahim HAMLAOUI
Dr Saïd MESSATI
Secrétaire de rédaction
Dr. Louiza HACHANI

Comité scientifique

Pr. Foudil DAHOU – Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie)
Pr. Salah KHENNOUR – Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie)
Pr. Abdelouahab DAKHIA – Université Mohamed Khider Biskra (Algérie)
Pr. Aïni BETTOUCHE – Université Mouloud Mammeri Tizi-Ouzou (Algérie)
Dr Dalila ABADI – Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie)
Dr Saïd SAÏDI – Université Batna 1 (Algérie)
Dr Chafika FEMMAM – Université Mohamed Khider Biskra (Algérie)
Dr Halima BOUARI – Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie)
Dr Mohamed DRIDI – Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie)
Dr Massika SENOSSI – Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie)
Dr Fatima GOUAL – Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie)

N° 06 – sept. 2019 | ISSN 2602-7933

champ triptyque des sciences du langage, des sciences des textes littéraires et de la didactique des langues-cultures.

Paradigmes est ouverte à toute proposition de texte qui s'inscrit dans une démarche universitaire rigoureuse. Des présentations de mémoires et de thèses ainsi que des critiques d'ouvrages peuvent être publiées. Les articles doivent être rédigés en français ; ils sont inédits en ce sens qu'ils ne doivent être soumis à aucune autre revue. Les textes doivent être envoyés au format Word à l'adresse électronique du laboratoire.

Comité de lecture

Pr. Foudil DAHOU – Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie)
Dr Louiza HACHANI – Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie)
Dr Asma AMARNI – Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie)
Dr Hafida KASMI – Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie)
Dr Sabrina MOUDIR – Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie)
Dr Zineb OULED-ALI – Université de Ghardaïa (Algérie)
Dr Zohra Chahrazad LAHCÈNE – Université de Laghouat (Algérie)

Conception graphique

Pr. Foudil DAHOU

Contact

✉ Université Kasdi Merbah Ouargla,
Faculté des Lettres et des Langues,
Département de Lettres et Langue
Française, Campus n° 02,
Route de Ghardaïa
30 000 Ouargla (Algérie)

☎ +213 (0)29 60 82 07

Email : labo-lefeu@univ-ouargla.dz

labo.lefeu2018@gmail.com

revueparadigmes@gmail.com



07	Éditorial – Pr. Foudil Dahou
SCIENCES DES TEXTES LITTÉRAIRES	
11	Trésors d’écriture : toutes les femmes sont[-elles] des Joconde ! [?] – Pr. Foudil Dahou (Algérie)
17	Les veuves rebelles : analyse de <i>Photo de groupe au bord du fleuve</i> et <i>Histoire d’Awwu</i> – Dr Martha Mzite (Zimbabwe)
25	Traits linguistiques épiciques : la frappe de l’autocensure éristique – Nour-Elhouda Delhoum, Pr. Foudil Dahou (Algérie)
31	De la rébellion et de l’amnésie des titres : la littérature maghrébine déchirée – Dr Saïd Messati, Pr. Foudil Dahou (Algérie)
35	Enfance post-traumatique et plaidoyer humaniste : une relecture de <i>Le retour de l’enfant soldat</i> de François d’Assise N’dah – Dr Pierre Suzanne Eyenga Onana (Cameroun)
49	À l’écoute du murmure des Kâshi – Zeinab Golestani Dero, Marzieh Khazaei (Iran)
61	Ne soldez pas grand-mère, elle BROSSE encore ou les savoureuses grivoiseries de San-Antonio – Dr Saïd Saïdi (Algérie)
SCIENCES DU LANGAGE	
71	Naturalisation des mots d’emprunt hébraïques dans l’arabe marocain et leurs voix de passage – Dr Hassan Takroum (Maroc)
DIDACTIQUE DES LANGUES-CULTURES	
89	Propriétés du camfranglais et enseignement du français au Cameroun – Dr Céphanie Mirabelle Gisèle Piebop (Cameroun)

La revue quadrimestrielle **Paradigmes** est la publication scientifique du laboratoire de recherche LeFEU- E1572300 (*Le Français des Écrits Universitaires*) de l'Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie). Publiée en français, la revue est destinée aux enseignants-chercheurs et doctorants ainsi qu'à tous les universitaires du domaine souhaitant publier leurs travaux.

Instructions aux auteurs

Format des articles

- Les articles publiés dans la revue *Paradigmes* sont composés du texte ainsi que de deux résumés (pas plus de 150 mots) en français et en anglais.
- L'article comprend de quatre à huit pages : pas plus de 20 000 caractères (espace compris).
- La rédaction se charge de la mise en page finale des contributions qui doivent adopter néanmoins la feuille de style de la revue.
- L'article doit comporter des titres et sous-titres (niveaux 1 et 2 uniquement).
- Le texte de l'article doit être adressé à la rédaction sous format numérique Word exclusivement (sans formatage).

Conseil de rédaction

- Ne rédigez pas des phrases trop longues mais des phrases simples et courtes avec des mots courts.
- Écrivez de manière claire et concise sans sophistication.
- Structurez votre texte de manière logique (pour ceux qui le souhaitent, fond et forme : essentiellement structure IMRAD).

Contacts avec la rédaction

- La rédaction accuse réception de tout texte qui lui est adressé :

revueparadigmes@gmail.com

labo-lefeu@univ-ouargla.dz

labo.lefeu2018@gmail.com

Responsabilité

- L'auteur porte l'entière responsabilité du contenu de sa contribution.
- Chaque contribution publiée ne correspond pas nécessairement aux vues de la revue.





Toute question mérite-t-elle réponse ? Sachons d'abord que toute question se donne comme connaissance incomplète ou incertaine. Que ce soit l'incomplétude ou l'incertitude, chacune appelle complément, confirmation ou dénégation. Par conséquent, toute réponse annule la question en apportant solution ou explication par raisonnement, dogme ou science. Si la question peut être torture ou supplice, la réponse se vaudra justification ou réfutation.

- Principale référence : Le Grand Robert, version électronique 2.0, Le Robert/SEJER, 2005 [rubriques : question – réponse]

Université Kardi Merbah Ouargla



N° 06 – sept. 2019 | ISSN 2602-7933